

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Ora vej' eu ben mha senhor

Ora vej' eu ben mha senhor

- letto 392 volte

Collazione

v.1	B V	Ora vei?eu ben, mha senhor, Ora veio ben, mha senhor,
v.2	B V	que mi non ten nen hunha prol que mi non ten nen hunha prol
v.3	B V	de no coraçon cuydar sol de no coraçon cuydar sol
v.4	B V	de vós, senon que o peyor de vós, senon que o peyor
v.5	B V	que mi vós poderdes fazer que mi vós poderdes fazer
v.6	B V	faredes a vosso poder, faredes a vosso poder,
v.7	B V	ca non atend?eu de vós al ca non atend?eu de vós al
v.8	B V	nen er passa per coraçon, nen er passa per coraço ,
v.9	B V	se Nostro Senhor mi pardon, se Nostro Senhor mi perdon,
v.10	B V	senon que aquel mayor mal senon que aquel mayor mal
v.11	B V	que mi vós poderdes fazer que mi vós poderdes fazer

v.12	B V
v.13	B V	E sol non met?eu en cuydar E sol non met?eu en cuydar
v.14	B V	de nunca de vós aver ben, de nunca de vós aver ben,
v.15	B V	ca soo certo d?unha ren: ca soo certo d?unha ren:
v.16	B V	que o máys mal e máys pesar que o máys mal e máys pesar
v.17	B V	que mi vós poderdes fazer que mi vós poderdes fazer
v.18	B V
v.19	B V	ca Deus vos deu end?o poder ca Deus vós deu end?o poder
v.20	B V	e o coraçon de mh-o fazer. e o coraçon de mh-o fazer.

- letto 161 volte

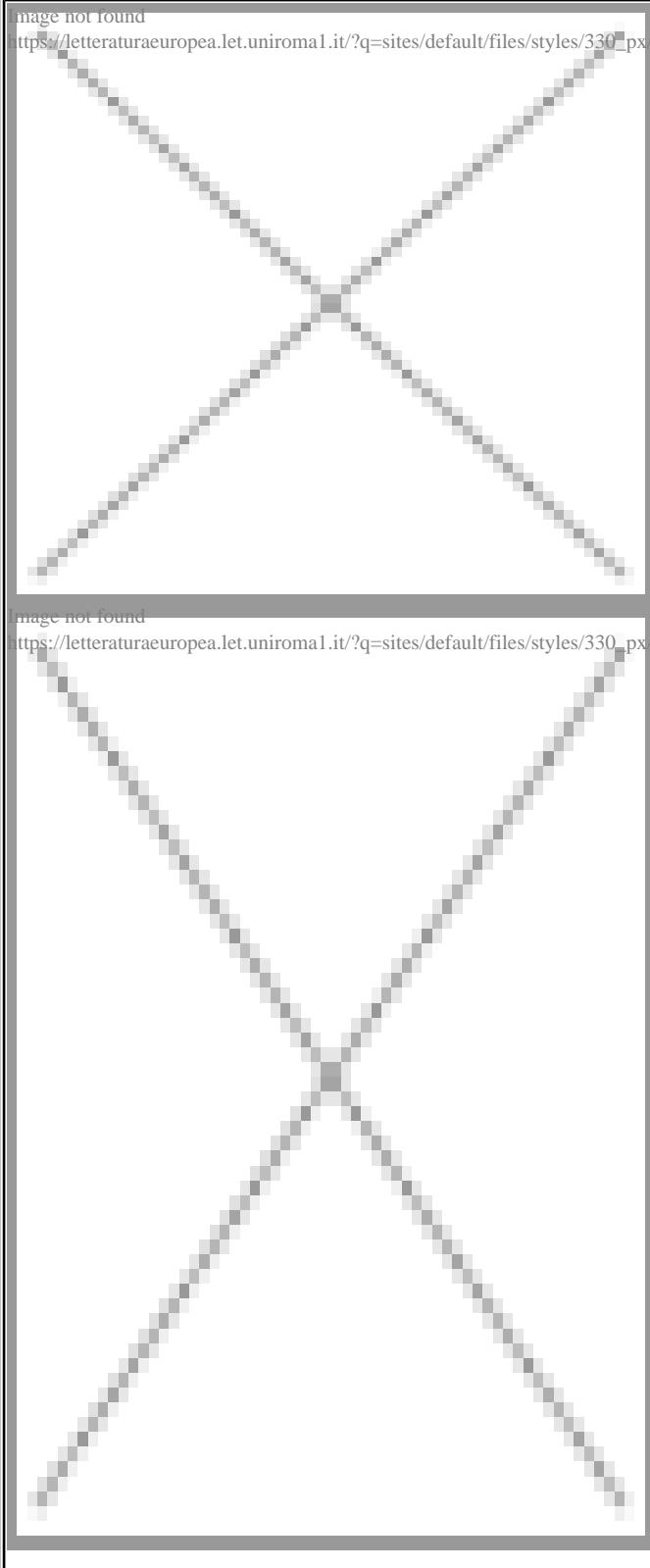
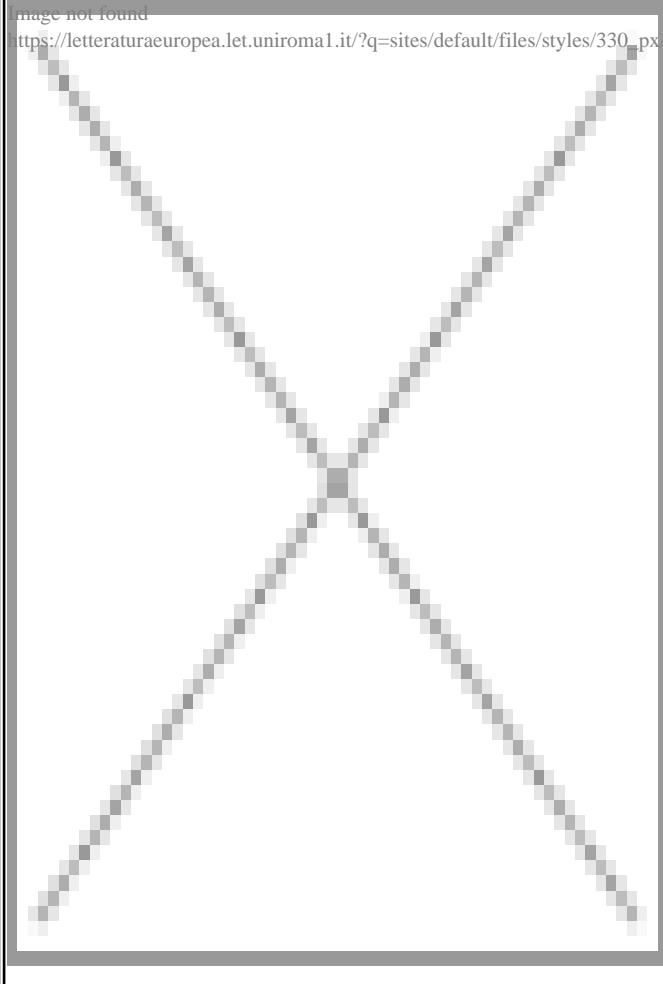
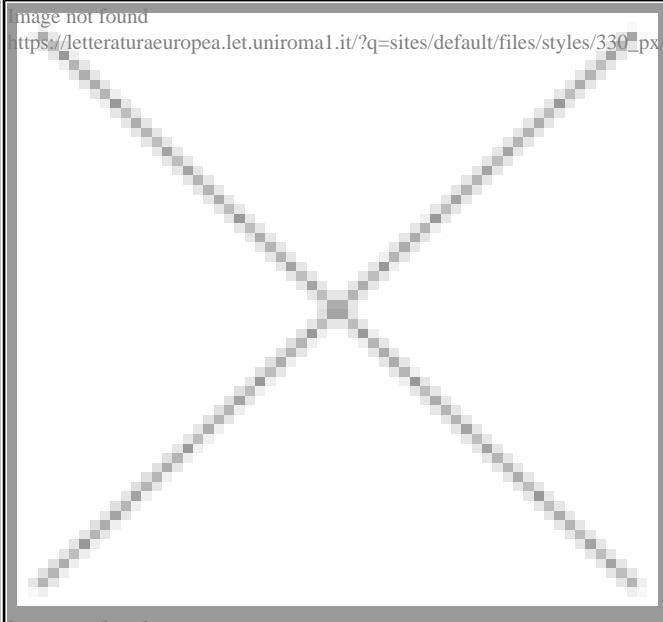
Tradizione manoscritta

- letto 181 volte

CANZONIERE B

- letto 193 volte

Edizione diplomatica



Ora ueieu be(n) mha senhor
Que mi no(n) te(n) ne(n) hu(nh)a prol.
De no coraço(n) cuydar sol.
Deuos seno(n) q(ue) o peyor
Que mi uos poderdes fazer
Faredes auosso poder

Ca no(n) atendeu deuos al.
Ne(n) er passa por Coraço(n)

Se n(ost)ro senhor mi pardon
Seno(n) q(ue) aq(ue)l]senhor[mayor mal.
Que mi uos poderdes fazer

E sol no(n) meteu e(n) cuydar
De nu(n)ca deuos auer be(n)
Ca soo certo du(nh)a re(n)
Que o mays mal e mays pesar
Que mi uos poderdes fazer

Ca de(us) u(os) deu. endo poder
Eo coraço(n) de mho faz(er)

- letto 154 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Ora ueieu be(n) mha senhor Que mi no(n) te(n) ne(n) hu(nh)a prol. De no coraço(n) cuydar sol. Deuos seno(n) q(ue) o peyor Que mi uos poderdes fazer Faredes auosso poder	Ora vei?eu ben, mha senhor, que mi non ten nen hunha prol de no coraçon cuydar sol de vós, senon que o peyor que mi vós poderdes fazer faredes a vosso poder,
	II
Ca no(n) atendeu deuos al. Ne(n) er passa per Coraço(n) Se n(ost)ro senhor mi pardon Seno(n) q(ue) aq(ue)l]senhor[mayor mal. Que mi uos poderdes fazer	ca non atend?eu de vós al nen er passa per coraçon, se Nostro Senhor mi pardon, senon que aquel mayor mal que mi vós poderdes fazer
	III
E sol no(n) meteu e(n) cuydar De nu(n)ca deuos auer be(n) Ca soo certo du(nh)a re(n) Que o mays mal e mays pesar Que mi uos poderdes fazer	E sol non met?eu en cuydar de nunca de vós aver ben, ca soo certo d?unha ren: que o máys mal e máys pesar que mi vós poderdes fazer
	IV
Ca de(us) u(os) deu. endo poder Eo coraço(n) de mho faz(er)	ca Deus vos deu end?o poder e o coraçon de mh-o fazer.

- letto 155 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_520_1.jpg&itok=4HsS3Er7



Image not found

https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_520_2.jpg&itok=cY1m3z6c

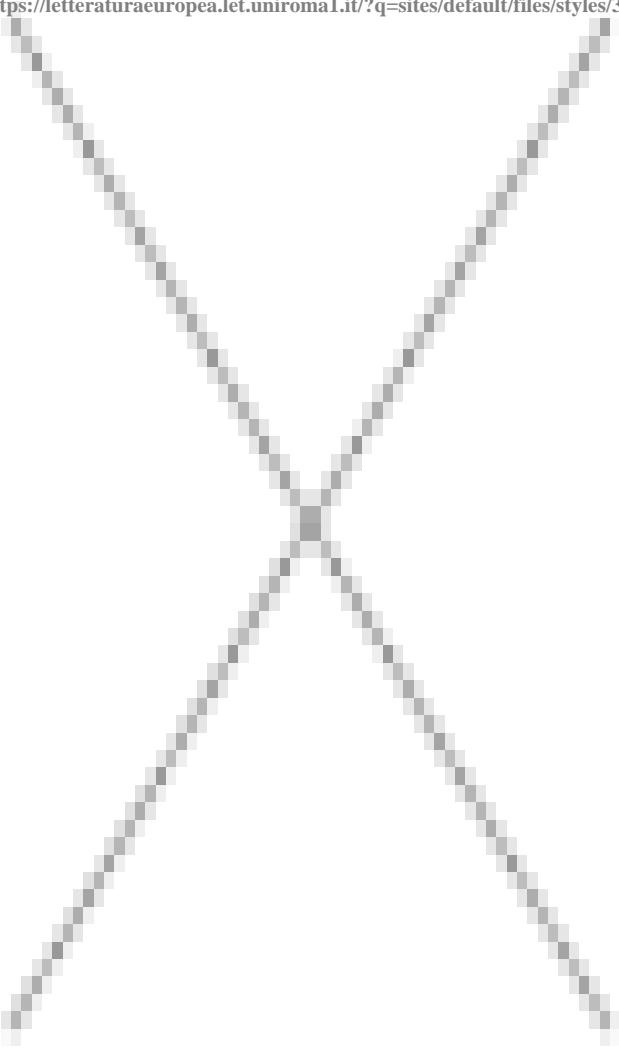


- letto 168 volte

CANZONIERE V

- letto 168 volte

Edizione diplomatica

<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330x330/public/lmr1_60.jpg&itok=nckSFhe2</p> 	<p>Ora ueio ben mha senhor quemi no(n) ten nen hunha prol de no coraçon cuidar sol de uos senon que o peyor quemi uos poderdes fazer faredes auosso poder</p>
	<p>Ca non atendeu deuos al ne(n) er passa per coraço se n(ost)ro senhor mi perdo(n) seno(n) q(ue) aq(ue)l mayor mal quemi uos poderdes fazer</p>
	<p>E sol no(n)meteu en cuidar denu(n)ca deuos au(er) be(n) ca soo certo du(nh)a re(n) q(ue) omays mal e mays pesar quemi uos poderdes fazer</p>
<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330x330/public/lmz2_61.jpg&itok=qhStFmyU</p> 	<p>Ca d(eu)s u(os)]de(us)[deu endo poder eo coraço(n) demho faz(er)</p>

- letto 174 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I	
Ora ueio ben mha senhor quemi no(n) ten nen hunha prol de no coraçon cuydar sol de uos senon que o peyor quemi uos poderdes fazer faredes auosso poder	Ora veio ben, mha senhor, que mi non ten nen hunha prol de no coraçon cuydar sol de vós, senon que o peyor que mi vós poderdes fazer faredes a vosso poder,	
	II	
Ca non atendeu deuos al ne(n) er passa per coraço se n(ost)ro senhor mi perdo(n) seno(n) q(ue) aq(ue)l mayor mal quemi uos poderdes fazer	ca non atend?eu de vós al nen er passa per coraço, se Nostro Senhor mi perdon, senon que aquel mayor mal que mi vós poderdes fazer	
	III	
E sol no(n)meteu en cuydar denu(n)ca deuos au(er) be(n) ca soo certo du(nh)a re(n) q(ue) omays mal e mays pesar quemi uos poderdes fazer	E sol non met?eu en cuydar de nunca de vós aver ben, ca soo certo d?unha ren: que o máys mal e máys pesar que mi vós poderdes fazer	
	IV	
Ca d(eu)s u(os)]de(us)[deu endo poder eo coraço(n) demho faz(er)	ca Deus vós deu end?o poder e o coraçon de mh-o fazer.	

- letto 154 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_103.jpg&itok=U-fCDwX1



- letto 186 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/ora-vej-eu-ben-mha-senor>